

Intention de lecture

Explorer les transformations apportées aux œuvres littéraires et s’interroger sur leur pertinence et sur le regard porté sur les œuvres originales

Exemples de questions à suggérer aux élèves pour guider leurs lectures

Pour quelles raisons les auteurs créent-ils des adaptations, des textes abrégés, des intertextes?

À quel point les manipulations apportées aux textes littéraires doivent-elles respecter l’esprit de l’œuvre?

En quoi une adaptation peut-elle enrichir sa compréhension et son appréciation d’une œuvre classique?

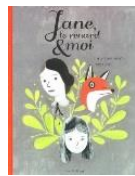
Comment reconnaît-on les intertextes? Pourquoi les références aux personnages ou aux éléments narratifs d’œuvres classiques sont-ils toujours aussi présents dans notre imaginaire?

Exemples d’activités complémentaires au questionnement

Relever les modifications apportées aux textes originaux et prendre conscience des procédés que le nouvel auteur a utilisés pour y arriver.

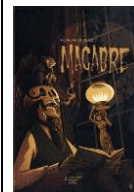
Élaborer des critères pour choisir et abrégé une œuvre en vue de répondre à différents types de destinataires. Faire l’exercice de l’abrégé.

Réseau sur les éléments littéraires : Les intertextes, les textes abrégés, les adaptations



[Jane, le renard et moi](#), Fanny Britt, La Pastèque

Hélène lit *Jane Eyre* de Charlotte Brontë et s’identifie à son héroïne.



[Macabre](#), Pedro Rodriguez, Emmanuel Proust

Adaptation en bande dessinée de sept nouvelles appartenant aux classiques de la littérature fantastique et d’horreur.



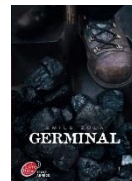
[Perceval ou le Conte du Graal](#), Chrétien de Troyes, L’école des Loisirs

Version abrégée d’un conte de la légende arthurienne



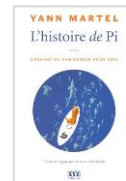
[Romain Gallo contre Charles Perrault](#), Gérard Moncombe, Milan

Recueil de nouvelles qui fait de multiples emprunts aux contes classiques.



[Germinal](#), Émile Zola, Hachette jeunesse

Version abrégée d’un roman sociologique d’Émile Zola



[Histoire de Pi](#), Yann Martel, XYZ

Roman dont a été tirée une adaptation cinématographique en 2012.



[Le Matou](#), Yves Beauchemin, Fides

Roman dont a été tirée une adaptation cinématographique en 1985.



[Le poison des âmes](#), Daniel Mativat, Pierre Tisseyre

Roman historique dont le récit s’inspire d’œuvres littéraires marquantes du 19^e siècle.

Clés de recherche sur le site

Indication de cycles / années :

Deuxième cycle du secondaire

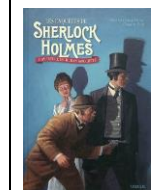
Mots-clés : classiques, adaptation de classique, intertextes, patrimoine (littérature), textes abrégés

Exemple d’albums d’amorce



[La fille en rouge](#), Aaron Frisch, Bayard Canada

Adaptation contemporaine percutante du Petit Chaperon rouge



[Sherlock Holmes. L’aventure du ruban moucheté](#), Arthur Conan Doyle, Sarbacane

Adaptation en album d’un célèbre récit policier